

Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspundenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in decret federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala.

Ordinaziun tar la Lescha federala davart la pestga (OLFP)

dals 24 da november 1993 (versiun dal 1. da schaner 2021)

Il Cussegl federal svizzer,

sa basond sin ils artitgels 4 alineas 1 e 2, 5 alinea 1, 6 alinea 3 e 21 alinea 1 da la Lescha federala dals 21 da zercladur 1991¹ davart la pestga (lescha),
sin l'artitgel 33 da la Lescha federala dals 16 da december 2005² davart la protecziun dals animals,
sin l'artitgel 53 alinea 1 da la Lescha dal 1. da fanadur 1966³ davart epidemias d'animals,
sin l'artitgel 29^f alinea 2 literas c e d da la Lescha dals 7 d'october 1983⁴ davart la protecziun da l'ambient,
e sin l'artitgel 47 da la Lescha dals 24 da schaner 1991⁵ davart la protecziun da las auas (LPAuas),
exequind la Convenziun dals 19 da settember 1979⁶ davart la conservaziun da la vita selvadia e da ses spazis da viver natirals en l'Europa (Convenziun da Berna)
e la Convenziun dals 12 d'avrigl 1997⁷ per proteger il Rain,⁸

decretescha:

AS 1993 3384

¹ SR 923.0

² SR 455

³ SR 916.40

⁴ SR 814.01

⁵ SR 814.20

⁶ SR 0.455

⁷ SR 0.814.284

⁸ Versiun tenor l'aggiunta cifra 3 da l'O dals 4 da matg 2011, en vigur dapi il 1. da zer. 2011 (AS 2011 1955).

1. secziun Protecziun ed utilisaziun dals peschs e dals giomers⁹

Art. 1 Temps da schanetg

¹ Ils temps da schanetg per ils peschs ed ils giomers menziunads importan almain:

	emnas
litgivas (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo cenerinus</i> , <i>Salmo marmoratus</i> , <i>Salmo rhodanensis</i> , <i>Salmo labrax</i>)	
– en auas currentas ed en stagnaziuns	16
– en auas stagnantas	12
salmelin da lai (<i>Salvelinus umbla</i>)	8
ferra (<i>Coregonus</i> spp.)	6
litschala (<i>Thymallus thymallus</i>)	10
alborella (<i>Alburnus arborella</i>)	4
giomers indigens (<i>Reptantia</i>)	40. ¹⁰

² Ils chantuns fixeschan il cumenzament e la fin dal temp da schanetg, uschia ch'el cumpiglia mintgamai la perioda da reproducziun.

³ Els pon prolongar il temp da schanetg e l'extender sin ulteriuras spezias da peschs. Els èn obligads da far quai, sche quai è necessari per mantegnair l'utilisaziun persistenta dals effectivs dals peschs e dals giomers indigens.

⁴ Els reglan il diever da las raits, uschia ch'ins piglia mo il minimum pussaivel da las spezias da peschs schanegiadas.

Art. 2 Mesiras minimalas

¹ Las mesiras minimalas importan per:

	cm
litgivas (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo cenerinus</i> , <i>Salmo marmoratus</i> , <i>Salmo rhodanensis</i> , <i>Salmo labrax</i>)	
– en las auas stagnantas pli grondas sut 800 m.s.m.	35
– en las autras auas	22
salmelin da lai (<i>Salvelinus umbla</i>)	22
ferra (<i>Coregonus</i> spp.)	25
litschala (<i>Thymallus thymallus</i>)	28
giomber nobel (<i>Astacus astacus</i>)	12

⁹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 8 da nov. 2000, en vigur dapi il 1. da schan. 2001 (AS 2001 93).

¹⁰ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 22 da mars 2017, en vigur dapi il 1. da matg 2017 (AS 2017 2613).

	cm
giomber a pattas albas (<i>Austropotamobius pallipes</i>)	9
giomber d'auval (<i>Austropotamobius torrentium</i>)	9. ¹¹

² Ils peschs vegnan mesirads da sisum il gnif fin tar ils piz da la nudaglia davos rasada ora natiralmain, ils giomers dal piz dal frunt fin tar la fin da la cua.

³ Per la pestga a rait fixeschan ils chantuns l'avertura da las anzas, uschia che peschs sut la mesira èn ina part uschè pitschna sco pussaivel da la pestga.

⁴ Ils chantuns pon augmentar las mesiras minimalas e las extender sin ulteriuras spezias da peschs e da giomers. Els èn obligads da far quai, sche quai è necessari per mantegnair l'utilisaziun persistenta dals effectivs dals peschs e dals giomers indigens.

Art. 2a¹² Scumond da pestga

¹ Ils peschs che figureschan en l'aggiunta 1 cun il stadi da periclitaziun 0, 1 u 2 e per ils quals n'existan nagins temps da schanetg u naginas mesiras minimalas tenor ils artitgels 1 u 2 na dastgan betg vegnir pigliads.

² Salmuns (*Salmo salar*) mess enavos en l'aua u observads cun pestgar a la pertga ston vegnir annunziads immediatamain al servetsch chantunal da pestga.

Art. 3¹³ Pestgas spezialas

Ils chantuns pon realisar u laschar realisar pestgas spezialas, cunzunt per pestgar avant intervenziuns tecnicas, per cumbatter cunter malsognas, per procurar la frega, per pestgar en auas d'allevament u per far retschertgas da la biologia da pestga. Per quest intent poi vegnir divergià sche necessari dals artitgels 1–2a da questa ordinaziun sco er dals artitgels 23 alinea 1 literas a–d e 100 alinea 2 emprima frasa da l'Ordinaziun dals 23 d'avrigl 2008¹⁴ davart la protecziun dals animals (OPAn).¹⁵

Art. 4 Excepziuns generalas dals temps da schanetg e da las mesiras minimalas

Ils chantuns pon reducir u abolir ils temps da schanetg u las mesiras minimalas per in tschert temp e per ina tscherta aua, sche quai è necessari per la biologia da pestga u per l'utilisaziun persistenta dals effectivs.

¹¹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 22 da mars 2017, en vigur dapi il 1. da matg 2017 (AS 2017 2613).

¹² Integrà tras la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

¹³ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

¹⁴ SR 455.1

¹⁵ Versiun da la segunda frasa tenor l'aggiunta 6 cifra II 4 da l'O dals 23 d'avr. 2008 davart la protecziun dals animals, en vigur dapi il 1. da schan. 2009 (AS 2008 2985).

Art. 5 Mesiras per proteger spezias e razzas periclitadas

¹ Sco spezias e razzas periclitadas (art. 5 al. 1 da la lescha) valan ils peschs ed ils giomers che figureschan en l'aggiunta 1 cun il stadi da periclitaziun 1–4.

² Las mesiras per proteger las spezias e las razzas periclitadas (art. 5 al. 2 da la lescha) vegnan realisadas resguardond il stadi da periclitaziun e da protecziun svizzer ed europeic tenor l'aggiunta 1 sco er resguardond il gener da la periclitaziun sin plaun local.

Art. 5a¹⁶ Pretensiuns al dretg da pestga

Tgi che vul acquistar in'autorisaziun per pigliar peschs u giomers, sto cumprovar ch'ella u el haja enconuschientschas suffizientas davart ils peschs e davart ils giomers sco er davart ina pestga che corresponda a la protecziun dals animals.

Art. 5b¹⁷ Protecziun dals animals cun pestgar

¹ Divergentamain da l'artitgel 100 alinea 2 emprima frasa OPAn¹⁸ na ston ils suandants peschs ch'èn vegnids pigliads per la consumaziun betg vegnir mazzads immediatamain:

- a. ils peschs che vegnan conservads curtamain da pestgaders professiunals sco er da pestgaders a la pertga che possedan in attest davart las enconuschientschas da la materia tenor l'artitgel 5a; ils peschs na dastgan betg suffrir da la conservaziun;
- b. ils peschs ch'èn vegnids pigliads da pestgaders professiunals, sch'i n'è betg pussaivel d'als mazzar immediatamain pervia da mal'aura u pervia d'ina pestga en massa; tals peschs pon – divergentamain da l'artitgel 23 alinea 1 litera d OPAn – vegnir transportads sin glatsch u en aua da glatsch e ston vegnir mazzads uschè baud sco pussaivel, il pli tard dentant suenter il return en il manaschi.

² Ils peschs ch'èn vegnids pigliads a la pertga e ch'èn destinads per la consumaziun, ma che na correspundan betg a las disposiziuns da schanetg e che vegnan giuditgads sco betg pli abels da viver, ston vegnir mazzads immediatamain e mess enavos en l'aua. Sch'els vegnan giuditgads sco abels da viver, na dastgan els – divergentamain da l'artitgel 100 alinea 2 emprima frasa OPAn – betg vegnir mazzads e ston medemamain vegnir mess enavos immediatamain en l'aua.¹⁹

¹⁶ Integrà tras la cifra I da l'O dals 8 da nov. 2000 (AS 2001 93). Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigor dapi il 1. da schan. 2009 (AS 2006 3951).

¹⁷ Integrà tras la cifra I da l'O dals 8 da nov. 2000 (AS 2001 93). Versiun tenor l'aggiunta 6 cifra II 4 da l'O dals 23 d'avr. 2008 davart la protecziun dals animals, en vigor dapi il 1. da schan. 2009 (AS 2008 2985).

¹⁸ SR 455.1

¹⁹ Versiun tenor l'aggiunta cifra III 2 da l'O dals 13 da matg 2009, en vigor dapi il 1. da fan. 2009 (AS 2009 2525).

³ Divergentamain da l'artitgel 23 alinea 1 litera b OPAn pon ils chantuns permetter da duvrar peschs d'estga indigens vivs (aggiunta 1) per che pestgaders professionals sco er pestgaders a la pertga che possedan in attest davart las enconuschientschas da la materia tenor l'artitgel 5a possian pigliar peschs da rapina en auas u parts d'auas, en las qualas ils peschs da rapina na pon betg vegnir pigliads autramain. Ils peschs d'estga vivs dastgan vegnir fixads mo vi da la bucca.²⁰

⁴ Divergentamain da l'artitgel 23 alinea 1 litera c OPAn pon ils chantuns permetter per lais e per lais da fermada che pestgaders professionals sco er pestgaders a la pertga che possedan in attest davart las enconuschientschas da la materia tenor l'artitgel 5a dovrian crutschs cun cuntracrutschs. En lais e lais da fermada internaziunals sa stentan ils chantuns pertutgads da chattar ina regulaziun concordanta.²¹

Art. 5c²² Cumbat cunter epidemias d'animals

Ils chantuns procuran ch'i na vegnian betg derasadas epidemias d'animals tras la repopulaziun cun peschs u cun giombers.

Art. 5d²³ Disposiziun penala

Las cuntravenziuns cunter l'artitgel 5b vegnan chastiadas tenor l'artitgel 26 da la Lescha dals 16 da december 2005²⁴ davart la protecziun dals animals.

2. secziun

Permissiun per importar ed introducir peschs e giombers esters

Art. 6 Noziuns

¹ Sco peschs e giombers esters al lieu valan spezias, razzas e varietads che na figureschan betg en l'aggiunta 1.

² Sco esters al lieu valan:

- a. peschs e giombers che valan sco estinguids per l'intschess correspondent tenor l'aggiunta 1;
- b. peschs e giombers che n'existan betg natiralmain en l'intschess correspondent;

²⁰ Versiun tenor l'aggiunta cifra III 2 da l'O dals 13 da matg 2009, en vigur dapi il 1. da fan. 2009 (AS 2009 2525).

²¹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 29 da schan. 2014, en vigur dapi il 1. da mars 2014 (AS 2014 473).

²² Integrà tras la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

²³ Integrà tenor l'aggiunta 6 cifra II 4 da l'O dals 23 d'avr. 2008 davart la protecziun dals animals, en vigur dapi il 1. da schan. 2009 (AS 2008 2985).

²⁴ SR 455

- c. peschs e giomers tenor l'aggiunta 1 che n'èn betg suffizientamain parentads geneticamain cun la populaziun da lur lieu d'introducziun.

³ Sco peschs d'aquari valan peschs e giomers che:

- a.²⁵ vegnan introducids exclusivamain en aquaris, dals quals l'eventual scul sbucca en ina chanelisaziun colliada cun ina serenera; e
- b. che na vegnan duvrads ni sco peschs d'estga ni sco peschs u giomers da consumaziun.

⁴ Sco puzs valan pitschnas auas artificialas senza affluent e senza defluent, en las qualas na vegnan betg tegnids peschs u giomers che vegnan duvrads sco peschs d'estga u sco peschs u giomers da consumaziun.²⁶

⁵ Sco introducziun vala mintga apport da peschs e da giomers en auas naturalas u artificialas, publicas u privatas, inclusiv en stabiliments per l'allevament da peschs, puzs ed aquaris.²⁷

Art. 7 Premissas per la permissiun

Las premissas da l'artitgel 6 alinea 2 da la lescha èn per regla ademplidas, sche:

- a. peschs e giomers ch'èn extinguids tenor l'aggiunta 1 vegnan puspè introducids en lur intschess e na represchantan nagina periclitaziun per las spezias indigenas;
- b. varietads da peschs e da giomers tenor las aggiuntas 1 e 2 vegnan introducidas sco peschs u giomers da consumaziun en stabiliments per l'allevament da peschs ed en stabiliments per tegnair peschs e sche las mesiras necessarias cunter l'evasiun vegnan prendidas;
- c.²⁸ peschs esters al lieu che na figureschan betg en l'aggiunta 3 vegnan introducids sco peschs da consumaziun en stabiliments serrads per l'allevament da peschs, dals quals l'eventuala deflussiun sbucca en ina chanelisaziun colliada cun ina serenera;
- d.²⁹ peschs e giomers esters al lieu che figureschan en l'aggiunta 3 vegnan introducids en aquaris per exposiziuns publicas e per zoos ubain per la perscrutaziun; aquaris, dals quals els na pon betg evader en in'autra aua e dals quals l'eventuala deflussiun sbucca en ina chanelisaziun colliada cun ina serenera.

²⁵ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

²⁶ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

²⁷ Integrà tras la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

²⁸ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

²⁹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

Art. 8 Deliberaziun da l'obligaziun da dumandar ina permissiun

¹ Senza permissiun tenor l'artitgel 6 alinea 1 da la lescha dastgan vegnir importads:

- a. peschs e giomers morts;
- b. peschs e giomers da la mar che na pon betg surviver en l'aua dultscha;
- c. peschs per tegnair en puzs e peschs d'aquari che na figureschan betg en l'aggiunta 3.³⁰

² Senza permissiun tenor l'artitgel 6 alinea 1 da la lescha dastgan vegnir introducids:³¹

- a. peschs e giomers tenor l'aggiunta 1 en auas libras, sche lur lieu d'introducziun sa chatta en il medem intschess sco lur lieu d'origin;
- b. peschs e giomers tenor l'aggiunta 1 en stabiliments per l'allevament da peschs ed en stabiliments per tegnair peschs, sche las mesiras necessarias cunter l'evasiun vegnan prendidas;
- c. peschs tenor l'aggiunta 2, sche lur lieu d'introducziun sa chatta entaifer il sector d'introducziun permess e sche las mesiras necessarias cunter l'evasiun vegnan prendidas;
- d.³² peschs che na figureschan betg en l'aggiunta 3 en puzs ed en aquaris.

³ En cas tenor l'aleina 2 literas a–c pon ils chantuns decretar prescripziuns davart l'introducziun, sche quai è necessari per mantegnair razzas localas u per mantegnair en moda persistenta l'utilisaziun.

Art. 9 Procedura

¹ La permissiun per importar e per introducir spezias, razzas e varietads da peschs e da giomers esters al lieu sa drizza tenor l'artitgel 20 da l'Ordinaziun dals 4 da settember 2013³³ davart il traffic cun spezias d'animals e cun plantas protegidas.³⁴

² Ina permissiun da l'Uffizi federal d'ambient (Uffizi federal) è necessaria per introducir spezias, razzas e varietads da peschs e da giomers esters al lieu.³⁵

³ Las dumondas da permissiun per l'introducziun ston vegnir inoltradas a l'autorità chantunala cun ina proposta motivada. L'autorità chantunala la transmetta cun sia posiziun a l'Uffizi federal.

³⁰ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

³¹ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

³² Versiun tenor la cifra I da l'O dals 30 d'avust 2006, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3951).

³³ SR 453.0

³⁴ Versiun tenor l'aggiunta cifra II 6 da l'O dals 4 da sett. 2013 davart il traffic cun spezias d'animals e da plantas protegidas, en vigur dapi il 1. d'oct. 2013 (AS 2013 3111).

³⁵ Versiun tenor la cifra III da l'O dals 23 d'oct. 2013, en vigur dapi il 1. da schan. 2014 (AS 2013 3709).

2a. secziun³⁶ Cumbat cunter peschs e giomers esters al lieu

Art. 9a

¹ Ils chantuns prendan mesiras per ch'ils peschs ed ils giomers esters al lieu tenor l'aggiunta 3 ch'èn arrivads en las auas na sa derasian betg; uschenavant che pussaivel als allontaneschans els.

² L'Uffizi federal coordinescha questas mesiras sche necessari.

2b. secziun³⁷

Mesiras per proteger ils spazis da viver d'implants existents

Art. 9b Planisaziun da las mesiras tar ovras idraulicas

¹ Ils chantuns planisescha las mesiras tenor l'artitgel 10 da la lescha tenor las prescripziuns da l'artitgel 83b LPAuas.

² Els inoltreschan a l'Uffizi federal ina planisaziun da las mesiras elavuradas tenor ils pass descrits en l'aggiunta 4.

³ Ils possessurs da las ovras idraulicas ston permetter a l'autoridad cumpetenta per planisar las mesiras l'access a lur stabiliments e la dar las infurmaziuns necessarias, particularmain davart:

- a. las parts da l'implant che han consequenzas per ils spazis da viver dals animals da l'aua;
- b. il funcziunament dals implants, sch'el ha consequenzas per ils spazis da viver dals animals da l'aua;
- c. las mesiras realisadas e planisadas per proteger ils spazis da viver dals animals da l'aua, inditgond lur efficacitad;
- d. las lavurs architectonicas e funcziunalas previsas per midar l'implant.

Art. 9c Realisaziun da las mesiras tar ovras idraulicas

¹ Sa basond sin la planisaziun ordinescha l'autoridad chantunala las mesiras tenor l'artitgel 10 da la lescha. Ella po obligar ils possessurs d'ovras idraulicas, per las qualas la planisaziun na cuntogna anc naginas indicaziuns suffizientas concernent las mesiras da sanaziun, d'examinar differentas variantas da mesiras da sanaziun per realisar la planisaziun.

³⁶ Integrà tenor l'aggiunta 5 cifra 18 da l'O dals 10 da sett. 2008 davart la libra emissiu en l'ambient, en vigur dapi il 1. d'oct. 2008 (AS 2008 4377).

³⁷ Integrà tras l'aggiunta cifra 3 da l'O dals 4 da matg 2011, en vigur dapi il 1. da zer. 2011 (AS 2011 1955).

² Tar ovras idraulicas, per las qualas las mesiras da sanaziun n'han anc betg pudì vegnir fixadas definitivamain en la planisaziun, taidla l'autorità l'Uffizi federal avant che decider davart il project da sanaziun. L'Uffizi federal controlla – en vista a la dumonda tenor l'artitgel 30 alinea 1 da l'Ordinaziun d'energia dal 1. da november 2017³⁸ (OEn) – sch'ils criteris tenor l'aggiunta 3 cifra 2 OEn èn ademplids.³⁹

³ Sin ordinaziun da l'autorità controllan ils possessurs da las ovras idraulicas, sche las mesiras prendidas èn efficazias.

⁴ Ils chantuns procuran che las mesiras tenor l'artitgel 10 da la lescha vegnian prendidas fin ils 31 da december 2030.

3. secziun Procuraziun da la basa e promoziun

Art. 10 Procuraziun da la basa

¹ Ils chantuns inditgeschan ils trajects da las auas sin lur territori, en ils quals vivan ils peschs ed ils giomers cun in stadi da periclitaziun dad 1–3.

² Fin la fin d'avust dattan els a l'Uffizi federal las indicaziuns davart ils peschs ed ils giomers introducids e pigliads durant l'onn precedent. Els classifitgeschan quellas tenor:

- a. lais ed auas currentas;
- b. spezias da peschs e da giomers;
- c. pestga professiunala e sportiva.

³ Ultra da quai communitgeschan els a l'Uffizi federal ils resultats da lur retschertgas davart la cumposiziun dals effectivs da peschs e da giomers sco er davart lur mesiras tenor l'artitgel 9a.⁴⁰

Art. 11 Retschertgas davart ils effectivs da peschs e da giomers

¹ Avant ch'ils chantuns marcan peschs u giomers a chaschun da retschertgas specificas per la pestga, fan els las suandantas indicaziuns a l'Uffizi federal:

- a. l'intent da la marcaziun;
- b. il gener da la marcaziun;
- c. il dumber dals animals che vegnan marcads;
- d. las designaziuns en cas d'ina marcaziun individuala;

³⁸ SR 730.01

³⁹ Versiun da la segunda frasa tenor la cifra II 3 da l'aggiunta 7 da l'O d'energia dal 1. da nov. 2017, en vigur dapi il 1. da schan. 2018 (AS 2017 6889).

⁴⁰ Versiun tenor l'aggiunta 5 cifra 18 da l'O dals 10 da sett. 2008 davart la libra emissiun en l'ambient, en vigur dapi il 1. d'oct. 2008 (AS 2008 4377).

- e. il cumenzament e la durada da la retschertga;
- f. l'organisaziun da l'evaluaziun.

² En enclegientscha cun l'Uffizi federal da segirezza alimentara e fatgs veterinars decretescha l'Uffizi federal directivas davart las metodas da marcaziun che n'èn betg suttemessas a l'obligaziun da dumandar ina permissiun tenor l'artitgel 18 da la Lescha federala dals 16 da december 2005⁴¹ davart la protecziun dals animals.⁴²

³ Apparats electrici da pestgar dastgan vegnir duvrads mo cun current cuntinuà, e l'ondulaziun restanta dastga importar maximalmain 10 pertschient da la media aritmetica da la tensiun.⁴³

Art. 12⁴⁴ Agids finanzials

¹ Contribuziuns federalas vegnan concedidas a:

- a. meglieraziuns localas dals spazis da viver da peschs e da giomers;
- b. projects per promover spezias periclitadas da peschs e da giomers;
- c. analisas davart la diversitad da las spezias, davart l'effectiv e davart ils spazis da viver da peschs e da giomers;
- d. l'infurmaziun da l'entira populaziun u d'ina entira regiun linguistica.

² Las tariffas da contribuziun importan maximalmain:

- a. 40 pertschient, sch'i vegnan ademplids ils contracts da pestga internaziunals;
- b. 40 pertschient per projects che pertutgan spezias da peschs e da giomers cun in stadi da periclitaziun da 0 fin 2, che servan a meglierar lur spazi da viver u che han in caracter da pilot;
- c. 25 pertschient per projects che pertutgan spezias da peschs e da giomers cun in stadi da periclitaziun da 3 fin 4 u che servan ad infurmar la populaziun.

³ La Confederaziun na conceda naginas contribuziuns:

- a. per projects che servan en emprima lingia a l'utilisaziun dal dretg da pestga;
- b. sch'in chaschunader sto surpigliar ils custs.

⁴¹ SR 455

⁴² Versiun tenor la cifra III da l'O dals 23 d'oct. 2013, en vigur dapi il 1. da schan. 2014 (AS 2013 3709).

⁴³ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 22 da mars 2017, en vigur dapi il 1. da matg 2018 (AS 2017 2613).

⁴⁴ Versiun tenor la cifra I 24 da l'O dals 7 da nov. 2007 davart adaptaziuns d'ordinaziuns a la nova concepziun da la gulivaziun da finanzas e da la repartiziun da las incumbensas tranter la Confederaziun ed ils chantuns, en vigur dapi il 1. da schan. 2008 (AS 2007 5823).

⁴ Las dumondas ston vegnir inoltradas a l'Uffizi federal; ellas ston cuntegnair en spezial las infurmaziuns concernent il gener dal project, l'effect intenziunà, ils custs totals previs, la repartiziun dals custs e la data da la realisaziun. En cas da dumondas da terzas persunas sto vegnir agiuntada ultra da quai la posiziun dal servetsch chantunal da pestga.

⁵ L'Uffizi federal conceda ils agids finansials.

4. secziun⁴⁵ Auas internaziunalas

Art. 13 Represchentanza da la Svizra en organs internaziunalas

¹ La Svizra è represchentada en ils organs internaziunalas che las Cunvegns davart la pestga en las auas svizras da cunfin tenor l'artitgel 25 da la lescha (Cunvegns davart la pestga) prevesan, sco suonda:

- a. Lai da Geneva⁴⁶:
en la Cumissiun consultativa tras ina persuna nominada da la Confederaziun e tras mintgamai ina persuna nominada dals chantuns Vad, Vallais e Geneva;
- b. Doubs⁴⁷:
en la Cumissiun maschadada tras ina persuna nominada da la Confederaziun e tras mintgamai ina persuna nominada dals chantuns Neuchâtel e Giura;
- c. Lai Superiur da Constanza⁴⁸:
en la Cumissiun mandataria internaziunala tras ina persuna nominada da la Confederaziun e tras ina persuna nominada da mintgin dals chantuns Son Gagl e Turgovia;
- d. Lai Inferiur da Constanza e Rain da lai⁴⁹:
 1. tras ina persuna nominada da la Confederaziun,
 2. en la Cumissiun da pestga tras ina persuna cumpetenta per la surveglianza chantunala da pestga nominada dal chantun Turgovia sco er tras las ulteriuras persunas tenor il paragraf 33 dal contract;

⁴⁵ Integrà tras la cifra I da l'O dals 10 da sett. 1997, en vigor dapi ils 15 da nov. 1997 (AS 1997 2278).

⁴⁶ Cunvegna dals 20 da nov. 1980 tranter il Cussegl federal svizzer e la Regenza da la Republica franzosa davart la pestga en il Lai da Geneva (SR 0.923.21).

⁴⁷ Cunvegna dals 29 da fan. 1991 tranter il Cussegl federal svizzer e la Regenza da la Republica franzosa davart l'exercizi da la pestga e davart la protecziun dal spazi da viver en l'aua en la part dal Doubs che furma il cunfin tranter ils dus stadis (SR 0.923.22).

⁴⁸ Cunvegna dals 5 da fan. 1893 tranter il Cussegl federal svizzer e las Regenzas da Baden, Baviera, Liechtenstein, Austria-Ungaria e Württemberg concernent l'applicaziun da medemas disposiziuns per la pestga en il Lai da Constanza (Cunvegna da Bregenz, SR 0.923.31).

⁴⁹ Contract dals 2 da nov. 1977 tranter la Confederaziun svizra ed il Pajais da Baden-Württemberg davart la pestga en il Lai Inferiur da Constanza ed en il Rain dal lai (SR 0.923.411).

- e. Rain Aut⁵⁰:
1. tras ina persuna nominada da la Confederaziun,
 2. en la Cumissiun da pestga per il Rain Aut tras ina persuna nominada da la Confederaziun e tras mintgamai ina persuna nominada dals chantuns Turitg, Basilea-Citad, Basilea-Champagna, Argovia, Schaffusa e Turgovia,
 3. en il Comité da cultivaziun per la pestga en las stagnaziuns tar Rheinau tras ina persuna nominada da mintgin dals chantuns Turitg e Schaffusa;
- f. Lago Maggiore, Lago di Lugano e Tresa⁵¹:
1. en la Cumissiun da pestga italo-svizra tras ina persuna nominada da la Confederaziun e tras duas persunas nominadas dal chantun Tessin,
 2. en la sutcumissiun tras las persunas nominadas da la persuna che represchenta la Confederaziun.

² Il Departament federal d'ambient, traffic, energia e communicaziun⁵² (Departament) nominescha la persuna che represchenta la Confederaziun e communitgescha la nominaziun a las parts contractantas. La persuna che represchenta la Confederaziun communitgescha a las parts contractantas las persunas ch'èn vegnidas nominadas dals chantuns.

³ La persuna che represchenta la Confederaziun è autorisada da contractar e maina la delegaziun svizra.

⁴ Sch'in conclus d'in organ internaziunal concerna in sector che pertutga, tenor la lescha, la cumpetenzza regulativa dals chantuns, è la persuna che represchenta la Confederaziun liada, a chaschun da la votaziun, ad ina posiziun consensuala da las persunas che represchentan ils chantuns. Sche questas persunas na pon betg s'unir e sch'i dat motivs impurtants, po la persuna che represchenta la Confederaziun decider davart la votaziun.

Art. 14 Approvaziun e decret da disposiziuns

¹ Il Departament è autorisà d'approvar las midadas da las Cunvegns davart la pestga e da las disposiziuns executivas internaziunalas tar questas Cunvegns, per quant che quellas cuntengnan regulaziuns da la biologia e da la tecnica da pestga.

⁵⁰ Cunvegna dals 18 da matg 1887 tranter la Svizra, Baden ed Alsazia-Lorena davart l'aplicaziun da las medemas disposiziuns per la pestga en il Rain ed en ses affluents inclusiv en il Lai da Constanza (Cunvegna da Lucerna, SR **0.923.412**); Cunvegna dal 1. da nov. 1957 tranter la Svizra ed il pajais da Baden-Württemberg davart la pestga en las stagnaziuns dal Rain tar l'ovra electrica Rheinau (SR **0.923.413**); Contract internaziunal dals 30 da zer. 1885 tranter la Svizra, la Germania ed ils Pajais Bass per reglar la pestga da salmuns en il current dal Rain (SR **0.923.414**).

⁵¹ Cunvegna dals 19 da mars 1986 tranter la Confederaziun svizra e la Repubblica taliana davart la pestga en las auas italo-svizas (SR **0.923.51**).

⁵² La designaziun da l'unitad administrativa è vegnida adattada, applitgond l'art. 16 al. 3 da l'O dals 17 da nov. 2004 davart las publicaziuns uffizialas (AS **2004** 4937).

² La Confederaziun publitgescha las disposiziuns approvadas tenor l'alineia 1 en la Collecziun uffiziala da las leschas federalas. Il chantun Turgovia publitgescha il Plan da cultivaziun approvà per la pestga en il Lai Inferiur da Constanza ed en il Rain da lai ed il chantun Tessin las Disposiziuns executivas approvadas davart la pestga en il Lago Maggiore, en il Lago di Lugano ed en la Tresa.

³ Il Departament decretescha per il Lai Superiur da Constanza las prescripziuns davart l'applicaziun da las disposiziuns approvadas tenor l'alineia 1.

⁴ Ils chantuns pertutgads decreteschan per il Rain Aut las prescripziuns davart l'applicaziun da las disposiziuns approvadas tenor l'alineia 1.

⁵ Per quant che las Cunvegns davart la pestga permettian als stadis contractants da decretar prescripziuns pli severas u complementaras, èn ils chantuns cumpetents.

Art. 15 Applicaziun da dretg federal

La lescha e questa ordinaziun èn applitgables, sch'ellas na cuntrafan betg a las Cunvegns davart la pestga ed a lur disposiziuns executivas.

Art. 16⁵³

Art. 17 Disposiziuns penalas

¹ Las cuntravenziuns cunter las prescripziuns da las Cunvegns davart la pestga e da lur disposiziuns executivas sco er cunter las prescripziuns dal Departament e dals chantuns tenor l'artitgel 14 alineas 3–5 vegnan chastiadas tenor ils artitgels 16–19 da la lescha.

² La persecuziun penala è chausa dals chantuns.

4a. secziun⁵⁴ **Execuziun**

Art. 17a Execuziun tras ils chantuns e tras la Confederaziun⁵⁵

¹ Ils chantuns exequeschan questa ordinaziun e las Cunvegns davart la pestga, nun che questa ordinaziun surdettia l'execuziun a la Confederaziun.

⁵³ Abolì tras la cifra II 22 da l'O dals 2 da favr. 2000 tar la LF davart la coordinaziun e la simplificaziun da las proceduras da decisiun, cun effect dapi il 1. da mars 2000 (AS 2000 703).

⁵⁴ Integrà tras la cifra II 22 da l'O dals 2 da favr. 2000 tar la LF davart la coordinaziun e la simplificaziun da las proceduras da decisiun, en vigur dapi il 1. da mars 2000 (AS 2000 703).

⁵⁵ Integrà tenor l'aggiunta cifra 3 da l'O dals 4 da matg 2011, en vigur dapi il 1. da zer. 2011 (AS 2011 1955).

² Sche autoritads federalas applitgeschan autras leschas federalas ubain cunvegna u conclus internaziunals che pertutgan objects da questa ordinaziun u da las Cunvegna davart la pestga, exequeschan ellas er questa ordinaziun u las Cunvegna davart la pestga. Per la cooperaziun da l'Uffizi federal e dals chantuns vala l'artitgel 21 alineia 4 da la lescha; las obligaziuns legalas da tegnair secret restan resalvadas.

³ Sin proposta dals chantuns resguardan las autoritads federalas las prescripziuns e las mesiras dals chantuns, nun che quai impedeschia u difficuleschia sproporziunadamain d'ademplier las incumbensas da la Confederaziun.

⁴ Sche las autoritads federalas decreteschon ordinaziuns administrativas sco directivas u instrucziuns che pertutgan la pestga, consulteschon ellas l'Uffizi federal.

⁵ Il Departament surveglia l'execuziun da las Cunvegna davart la pestga.

⁶ L'Uffizi federal prescriba ils models minimals da geodatas e da represchentaziun per las geodatas da basa tenor questa ordinaziun, per ils quals el è designà sco post federal spezialisà en l'aggiunta 1 da l'Ordinaziun dals 21 da matg 2008⁵⁶ davart la geoinfurmaziun.⁵⁷

Art. 17b⁵⁸ Infurmaziun

¹ L'Uffizi federal infurmescha e publitgescha rapports davart l'impurtanza e davart il stadi da las auas da peschs sco er davart l'exploraziun e davart la periclitaziun dals effectivs da peschs e da giomers, sche quai è d'in interess naziunal. Ils chantuns al mettan a disposiziun las indicaziuns necessarias.

² Ils chantuns infurmeschan davart l'impurtanza e davart il stadi da las auas da peschs en lur territori; els infurmeschan davart las mesiras a favur dals peschs e dals giomers sco er davart l'efficacitad da quellas.

5. secziun⁵⁹ Disposiziuns finalas

Art. 18⁶⁰ Aboliziun e midada dal dretg vertent

¹ Abolids vegnan:

- a. l'Ordinaziun dals 8 da december 1975⁶¹ tar la Lescha federala davart la pestga;

⁵⁶ SR 510.620

⁵⁷ Integrà tras l'aggiunta 2 cifra 15 da l'O dals 21 da matg 2008 davart la geoinfurmaziun, en vigur dapi il 1. da fan. 2008 (AS 2008 2809).

⁵⁸ Integrà tras l'aggiunta cifra 3 da l'O dals 4 da matg 2011, en vigur dapi il 1. da zer. 2011 (AS 2011 1955).

⁵⁹ Oriundamain 4. secziun.

⁶⁰ Oriundamain art. 13.

⁶¹ [AS 1975 2361, 1980 691, 1985 670 cifra I 10]

- b. l'Ordinaziun dals 27 da settember 1976⁶² concernent l'emissiun da peschs erbivors en las auas svizras;
 - c. l'Ordinaziun dal DFI dals 11 da nov. 1976⁶³ concernent il perfecziunament dals pestgaders professiunals;
 - d. l'Ordinaziun dal DFI dals 7 da nov. 1977⁶⁴ davart la pestga electrica.
- 2 ...⁶⁵

Art. 19⁶⁶ Entrada en vigur

Questa ordinaziun entra en vigur il 1. da schaner 1994.

⁶² [AS 1976 1988]

⁶³ [AS 1976 2558]

⁶⁴ [AS 1977 1974, 1980 1010]

⁶⁵ Aboli tras l'aggiunta 5 cifra 18 da l'O dals 10 da sett. 2008 davart la libra emissiu en l'ambient, cun effect dapi il 1. d'oct. 2008 (AS 2008 4377).

⁶⁶ Oriundamain art. 14.

Agiunta 167
(Art. 2a, 5, 5b, 6–8)

Spezias indigenas da peschs e da giomers

Num rumantsch/local	Num scientific	Intschess natirals ^a	Stadi da periclitaziun ^b
Acipenseridae:			
Sturiun atlantic	<i>Acipenser sturio</i>	Rain Aut	0, S
Anguillidae:			
Anguilla	<i>Anguilla anguilla</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino	1
Blenniidae:			
Cagnetta	<i>Salaria fluviatilis</i>	Ticino	3, E
Clupeidae:			
Alosa agona	<i>Alosa agone</i>	Ticino	3, E
Alosa	<i>Alosa alosa</i>	Rain Aut	0, E
Alosa faussa	<i>Alosa fallax</i>	Ticino	DI, E
Cobitidae:			
Cobite italiano	<i>Cobitis bilineata</i>	Ticino	2
Loscha da flum	<i>Cobitis taenia</i>	Rain	DI, E
Loscha da puz	<i>Misgurnus fossilis</i>	Rain (territori da Basilea)	0, E
Cobite mascherato	<i>Sabanejewia larvata</i>	Ticino	1
Coregonidae:			
Ferra (tut las taxas)	<i>Coregonus</i> spp.	specific en mintga lai	4, E
Cottidae:			
Rambot	<i>Cottus gobio</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino, En	4
Cyprinidae:			
Brama	<i>Abramis brama</i>	Rain, Rodan, Doubs	BP
Spirlin	<i>Alburnoides bipunctatus</i>	Rain, Rodan, Doubs	3, E
Alvurn	<i>Alburnus alburnus</i>	Rain, Rodan, Doubs	BP
Alborella	<i>Alburnus arborella</i>	Ticino	1, E
Barbun	<i>Barbus barbus</i>	Rain, Rodan, Doubs	4
Barbun chanin	<i>Barbus caninus</i>	Ticino	3
Barbun talian	<i>Barbus plebejus</i>	Ticino	3, E
Blicca	<i>Blicca bjoerkna</i>	Rain	4
Nas	<i>Chondrostoma nasus</i>	Rain	1, E
Nas talian	<i>Chondrostoma soetta</i>	Ticino	1, E
Carpa	<i>Cyprinus carpio</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino	4
Gobiun	<i>Gobio gobio</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino	BP
Gobiun dal Danubi	<i>Gobio obtusirostris</i>	Lai da Constanza	DI
Stgiraun	<i>Leucaspius delineatus</i>	Rain	3, E
Alet satigl	<i>Leuciscus leuciscus</i>	Rain, Rodan, Doubs	BP
Nas iberic	<i>Parachondrostoma toxostoma</i>	Doubs	1, E
Sanguinerola italiana	<i>Phoxinus lumaireul</i>	Ticino	3
Frilla	<i>Phoxinus phoxinus</i>	Rain, Rodan, Doubs, En	BP
Amarin	<i>Rhodeus amarus</i>	Rain	2, E
Gobiun talian	<i>Romanogobio benacensis</i>	Ticino	DI

⁶⁷ Versiun tenor la cifra I da l'O dals 21 d'oct. 2020, en vigur dapi il 1. da schan. 2021 (AS 2020 4825).

Num rumantsch/local	Num scientific	Intschess natural ^a	Stadi da periclitaziun ^b
Plotra mediterrana	<i>Rutilus aula</i>	Ticino	1
Plotra taliana	<i>Rutilus pigus</i>	Ticino	1, E
Plotra	<i>Rutilus rutilus</i>	Rain, Rodan, Doubs	BP
Scardun	<i>Scardinius erythrophthalmus</i>	Rain, Rodan, Doubs, En	BP
Scardola italiana	<i>Scardinius hesperidicus</i>	Ticino	3
Alet	<i>Squalius cephalus</i>	Rain, Rodan, Doubs	BP
Cavedano italiano	<i>Squalius squalus</i>	Ticino	3
Striola taliana	<i>Telestes muticellus</i>	Ticino	4, E
Striola	<i>Telestes souffia</i>	Rain, Rodan, Doubs	3, E
Tinca	<i>Tinca tinca</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino, En	BP
Esocidae:			
Glischun cisalpin	<i>Esox cisalpinus</i>	Ticino	DI
Glischun	<i>Esox lucius</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino, En	BP
Gasterosteidae:			
Peschin armà	<i>Gasterosteus gymnurus</i>	Rain (territori da Basilea), Lago Maggiore	4
Gobiidae:			
Gobiun da Panizza	<i>Padogobius bonelli</i>	Ticino	2, E
Lotidae:			
Lota da flum	<i>Lota lota</i>	Rain, Rodan, Ticino	BP
Nemacheilidae:			
Barbet	<i>Barbatula barbatula</i>	Rain, Rodan, Doubs, En	4
Percidae:			
Pertga d'aur	<i>Gymnocephalus cernua</i>	Rain, Rodan	BP
Pertga	<i>Perca fluviatilis</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino, En	BP
Asprun	<i>Zingel asper</i>	Doubs	1, S
Petromyzontidae:			
Lampedra da flum	<i>Lampetra fluviatilis</i>	Rain Aut	0, E
Lampedra pitschna	<i>Lampetra planeri</i>	Rain, Doubs	2, E
Piccola lampreda	<i>Lampetra zanandreae</i>	Ticino	1, E
Lampedra da mar	<i>Petromyzon marinus</i>	Rain Aut	0
Salmonidae:			
Salmun dal Danubi	<i>Hucho hucho</i>	En	0, E
Litgiva adriatica	<i>Salmo cenerinus</i>	Ticino	1
Litgiva dal Danubi	<i>Salmo labrax</i>	En	1
Litgiva marmorisada	<i>Salmo marmoratus</i>	Ticino	1
Litgiva-zebra	<i>Salmo rhodanensis</i>	Doubs	2
Salmun	<i>Salmo salar</i>	Rain Aut	0, E
Litgiva atlantica			
Litgiva d'auaal	<i>Salmo trutta</i>	Rain, Rodan, En	4
Litgiva da flum	<i>Salmo trutta</i>	specific en mintga flum	2
Litgiva da lai	<i>Salmo trutta</i>	specific en mintga lai	2
Salmun-litgiva	<i>Salmo trutta</i>	Rain	0
Jaunet	<i>Salvelinus neocomensis</i>	Lai da Neuchâtel	0
Salmelin da las profunditads	<i>Salvelinus profundus</i>	Lai da Constanza	1
Salmelin da lai	<i>Salvelinus umbla</i>	specific en mintga lai	3

Num rumantsch/local	Num scientific	Intschess natirals ^a	Stadi da periclitaziun ^b
Siluridae:			
Silur	<i>Silurus glanis</i>	Rain Aut, Aara, Lais al pe dal BP, E Giura, Lai da Constanza	
Thymallidae:			
Litschala adriatica	<i>Thymallus aeliani</i>	Ticino	1
Litschala	<i>Thymallus thymallus</i>	Rain, Rodan, Doubs, En	2, E
Astacidae:			
Giomber nobel	<i>Astacus astacus</i>	Rain, Rodan, Doubs, En	3, E
Giomber talian	<i>Austropotamobius italicus</i>	Rain, Rodan, Ticino	1
Giomber a pattas albas	<i>Austropotamobius pallipes</i>	Rain, Rodan, Doubs, Ticino	2, E
Giomber d'auval	<i>Austropotamobius torrentium</i>	Rain	2, E
^a Las indicaziuns «Rain», «Rodan», «Doubs», «Ticino» ed «En» cumpiglian mintgamai ils intschess idrologics svizzers da quests flums. Ils intschess da l'Adda e da l'Adisch na vegnan betg menziunads separadamain, els han il medem status sco l'indicaziun «Ticino».			
^b Stadi da periclitaziun: 0 = extingui, 1 = smanatschà d'extincziun, 2 = fermamain periclità, 3 = periclità, 4 = potenzialmain periclità, BP = betg periclità, DI = datas insufficientas, E = protegì sin plaun europeic tenor la Convenziun da Berna, S = strictamain protegì sin plaun europeic tenor la Convenziun da Berna.			

Agiunta 268
(Art. 7 ed 8)

Peschs, per ils quals croda davent l'obligaziun da dumandar ina permissiun per als emetter entaifer l'intschess permess

Num rumantsch/local	Num scientific	Intschess permess
Litgiva giaglia	<i>Oncorhynchus mykiss</i>	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; lais da muntogna e lais da fermada alpina senza libra mi-graziun dals peschs en las parts sura e sut da las auas; auas stagnantas artificialas ch'èn vegnidas etablidas spezialmain per intents da pestga
Salmelin canadais	<i>Salvelinus namaycush</i>	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; lais da muntogna e lais da fermada alpina
Salmelin d'aual	<i>Salvelinus fontinalis</i>	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; auas che n'èn betg adattadas per litgivas d'aual, en las qualas i dat gia salmelins d'aual senza procurar per consequenzas nungiavischadas per la fauna e la flora
Sander	<i>Sander lucioperca</i>	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; auas, en las qualas i dat gia sanders senza procurar per consequenzas nungiavischadas per la fauna e la flora
Koi, carpa a spievel e furmas d'allevament sumegliant	<i>Cyprinus carpio</i> (furmas d'allevament)	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; pitschnas auas stagnantas artificialas
Caratscha	<i>Carassius carassius</i>	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; pitschnas auas stagnantas artificialas
Caratscha d'aur	<i>Carassius auratus</i>	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; pitschnas auas stagnantas artificialas
Caratscha d'argient	<i>Carassius gibelio</i>	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; pitschnas auas stagnantas artificialas
Alet gob	<i>Leuciscus idus</i> (furma d'allevament)	Stabiliments per l'allevament da peschs e per tegnair peschs; pitschnas auas stagnantas artificialas

⁶⁸ Versiun tenor la cifra II da l'O dals 22 da mars 2017, en vigur dapi il 1. da matg 2017 (AS 2017 2613).

Agiunta 3⁶⁹
(Art. 7, 8 e 9a)

Spezias, razzas e varietads da peschs e da giomers, dals quals la preschientscha vala sco midada nungiavischada da la fauna

Num rumantsch/local	Num scientific
Umbra	<i>Umbra</i> spp.
Rasbor zaclin	<i>Pseudorasbora parva</i>
Carpa alva	<i>Ctenopharyngodon idella</i>
Carpa d'argient	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>
Carpa taclada	<i>Aristichthys nobilis</i>
Pesch-giat	<i>Ameiurus</i> spp.
Pertga-sulegl	<i>Lepomis gibbosus</i>
Pertga-litgiva	<i>Micropterus salmoides</i>
Pertga naira	<i>Micropterus dolomieu</i>
Gobiun a bucca naira	<i>Neogobius melanostomus</i>
Gobiun Kessler	<i>Neogobius kessleri</i>
Gobiun da flum	<i>Neogobius fluviatilis</i>
Gobiun curriider	<i>Neogobius gymnotrachelus</i>
Gobiun mesaglina	<i>Proterorhinus semilunaris</i>
Giomers senza giomber nobel, giomber a pattas albas e giomber d'aua	<i>Reptantia</i> senza <i>Astacus astacus</i> , <i>Austropotamobius pallipes</i> ed <i>Austropotamobius torrentium</i>

⁶⁹ Versiun tenor la cifra II da l'O dals 22 da mars 2017, en vigur dapi il 1. da matg 2017 (AS 2017 2613).

Planisaziun e mesiras tar ovras idraulicas existentas

¹ Ils chantuns inoltreschan in rapport intermediar a l'Uffizi federal fin ils 31 da december 2012. Quest rapport cuntegna:

- a. ina glista da las ovras idraulicas existentas e da lur stabiliments accessorics per lung d'auas currentas ch'èn adattads per la prosperitad dals peschs;
- b. indicaziuns davart ils stabiliments che disturban essenzialmain l'ascensium u la descensium dals peschs;
- c. indicaziuns davart la necessitad probabla da prender mesiras da sanaziun, sch'ins resguarda las relaziuns natiralas ed eventuals auters interess.

² La planisaziun concludida inoltreschan els a l'Uffizi federal fin ils 31 da december 2014. Ella cuntegna:

- a. ina glista da las ovras idraulicas, da las qualas ils possessurs ston prender mesiras tenor l'artitgel 10 da la lescha, cun indicaziuns davart las mesiras da sanaziun e davart ils termins, entaifer ils quals las mesiras èn previsas e ston vegnir realisadas. Ils termins sa drizzan tenor l'urgenza da la sanaziun;
- b. indicaziuns davart la moda e maniera, co che las mesiras da sanaziun en l'intschess da l'aua pertutgada èn vegnidas coordinadas ina cun l'autra e cun autras mesiras per la protecziun dals biotops natirals e per la protecziun cunter aua gronda;
- c. per ovras idraulicas, tar las qualas las mesiras da sanaziun che ston vegnir prendidas n'han anc betg pudì vegnir fixadas definitivamain pervia da relaziuns spezialas: in termin, entaifer il qual il chantun vegn a fixar, sche ed eventualmain tge mesiras da sanaziun ch'èn previsas e che ston vegnir realisadas fin cura. Relaziuns spezialas datti cunzunt, sche pliras ovras idraulicas chaschunan ina pregiudicaziun essenziala en il medem intschess e sche las parts da la pregiudicaziun essenziala na pon anc betg vegnir attribuidas a las singulas ovras idraulicas.

⁷⁰ Versiun tenor l'aggiunta cifra 3 da l'O dals 4 da matg 2011, en vigur dapi il 1. da zer. 2011 (AS 2011 1955).

